

Ekap zagât Peteronâ kulemguip.

Mâsop den.

¹ Simonj Petero, Yesu Kristogât kore a sot Aposolo, nânâ nen sot târârak mariñâ, Anutu sot kubikkubikniñâ Yesu Kristo, zekâren nânğâm pâlâtân kwatzikâm ândibigât diizingip, zengât ekap zi kulemgum ziñgan. ² Zen Anutu sot kembuniñâ Yesu, zet sot pâlâtân op ândiegât um lumbenñâ sot tânzânğozânğonj walâwalânj zengâren zem zâibap.

Singi âlipkât bon muyagem âibi.

³ Yesu zâk imbanñandâ nen um hâlâlu sot târârak ândinatkat imbanñâ niñgi ândien. Zo nen Anutugât tobat yatâ ândinat sot zâk sot neule âsakñan ândinatkat diiningâm zâkkât topñâ muyageniñgi zâk sot pâlâtânj urâwen. ⁴ Zâk yatâ op umgât gom sambe patâ niñğâbap, zorat singi sâip. Den zi nânğindâ zorat bonñâ niñjan muyagei hânân âkñâlegât tâmbetagoagonj ziap, zo kândâtkom Anutu sot pâlâtânj op holi tobat kânok utnatkat sâip.

⁵ Zorat zen nânğâm pâlâtânj kwâkñanğâm ândie, zen kâtigine târârak ândiândiziñj muyagibap. Târârak ândiândiziñandâ top nânğânânğâziñj muyagibap. ⁶ Nânğânânğâziñandâ um kendon muyagibap. Um kendonñâ kâtikkâtiginiñâ muyagibap. Kâtikkâtigiziñandâ singi âlip sot

ninâugât bâbâlan orotnâ muyagibap. ⁷ Singi âlip sot ninâugât bâbâlan upmenâ buku op ândiândin muyagibap. Buku op ândiândinandâ tânagoagon muyagibap.

⁸ Kut nâi zo aksik zengâren muyagem zei Kembuniâ Yesu Kristo sot pâlâtân op ândim nep tuune bon buŋ mân upap. ⁹ Ka nâi zâk kut nâi zo buŋ ândibap, zâkkât itâ sâsân. Zâk siŋ bâpsâsân sot um kâtik. Mârumŋan sanŋon kubitigip, zo nelâmkoi ândiap. ¹⁰ Bukurâp, zen Kembuniâ gâsum sâlâpzânŋoip, zorat kâtigem Kambu sot pâlâtân ândibi. Zo zengâren bon upapkât kâtigibi. Zen yatâ op ândimnâ mân lorem birâbi. ¹¹ Kâtigem op ândine kubikkubikniâ, Kambu Yesu Kristo, zâknâ diiziŋgi sumbengât kiŋ topŋan bagim ândim zâimambi.

Petero zâk mumbapkât kânŋan nânŋip.

¹² Zen den zo aksik kwâkâm ziŋgawe, zo nânŋan. Oi zen den bonnâ nânŋâm nâ mem kâtigem ândie, zo nânŋâm laŋ den zorik dâzânŋom ândibat. ¹³⁻¹⁵ Nâ hân sâk birâbatkât narâknâ itâ nânŋan. Zo mân kêrep uap. Den zo Kembuniâ Yesu Kristonâ sapsun nigip. Oi nâ birâziŋga den zo nânŋâm ândim zâibigât ekap zi ziŋan. Nâ itâ nânŋan. Nâ zi sâk sot ândim den zo dâzânŋom ândia dâp upap.

Peteronâ Kembangât neule âsaknâ egip.

¹⁶ Den siŋgi dâzânŋowen, zo bonnâ. Zo den pat mo siŋgi yennâ a niŋ nânŋânânŋâyân gâbâ mân dâzânŋowen. Nen Kembangât neule âsaknâ sot imbanâ igâwen. Zo yatâ eknâ imbanâ sot

takâtakânâ zorat den sinji dâzânngowen. ¹⁷ Nen Yesu sot bâkñan tâindâ sumbemân gâbâ neule âsakñâ zâkkâren gâi Anutu Ibânâ sâm âlip den dukui. Oi Yesugât itâ sâip, “Zi nannâ. Umnandâ zâkkârenâk kinmap. Zâkkât nânnga âlip ñâi uap.” ¹⁸ Nen zâk sot ârândân tirik bâkñan zarindâ den zo sumbemân gâbâ gâi nânngâwen. ¹⁹ Oi zorat nen Propete a zengât den nânngindâ bon opmap.

Den zo kârâp âsakñâ ñâtâtigân âsagemap yatâ. Zen zoren ek ândine mirâ hañsâbap. Oi umziñan sângelak patâ, Yesu, zâkkât âsakñandâ maa yatâ âsagibap. ²⁰ Den patâ zi sa nânngânek. Propete a, ziñ kut ñâi ñâi gâtâm âsagibap, zorat sâm Kembugât ekabân kânñan kulemguwe. Zorat topñâ añâ zikñâ umgât mân sâbap. ²¹ Den zo a ziñâ umziñanğârâk mân sâwe. Buñâ. Tirik Kaapumñâ den zo Anutugâren gâbâ mem umziñan pâi den zo sâwe. Zorat añâ zik umgât den zorat topñâ mân sâbap. Tirik Kaapumñâ den zorat topñâ sapsuñanji âlip sâbap.

2

Sinji âlip ku a, zengât den.

¹ Mârumñan Isirae a zengâren propete a sarânâ nâmbutñâ zo muyagem ândiwe. Oi narâk ziren zengâren yatik kwâkâm ziñgâ a sarânâ muyagibi. Zen sinji âlipkât sâm gulip tigâk muyagei zengâren kâsâp muyagibap. Oi a yatâ zo Kembuñâ tosaziñanğât op mom sângânziñ meip, zâk kwâimbânñanğâbi. Yatâ utne tâmbetagoagon muyageziñgâbap. ² Oi zen lañ mâman ândiândiñ nep tuune a donbep ziñ ziñgit wâratzânngobi. Yatâ

utnetâ ko den bon mâtâp zo sâm bâliņ kwapi. ³ Zen kât sikumgât âkņâle opņâ den sarâ sâm kut nâi nâi zo laņ betziņan mimbi. Ka zen ko itâ nâņgâbi, “Mârumņan gâbâ zeņgât hâuņaņgât sâbam ândim gâip. Oi tâmbetzâņgobapkât sâsâņ, zo tâmbetzâņgobapkât mambâtziņgâm ândiap.”

A mârumņan hâuņâ ziņgip, zorat den.

⁴ Anutugât nâņgâmen. Zâk sumbem a nâmbutņâ bâliņ utne mân birâziņgip. Buņâ. Simân kâbakņeziņgi nâtâtigân tâk namin geiwe. Zoren den hâuņâ sâsâņaņgât narâkņâ mambât ândie.

⁵ Anutu zâk mârumņan bâliņ mâme a mân birâziņgip. Noaņâ ândiândi târârakât mâtâp zorat a ambân dâzâņgomâip. Zâk sot a ambân nâmburân zagât zen waņgâyân zâim gwâlâ ândiwe. Oi bâliņ mâme a zeņgâren too uurup patâņâ takâm gwâkâziņgip.

⁶ Narâk nâin Sodom sot Gomora kamân yatik buņ upabotkât sâi kârâp zikesei buņ urâwet. Zo bâliņ mâme a bet muyagem ândibi, zeņgât girem sâm yatâ oip. ⁷ Ka a târârakņâ, Loti, zâk bâliņ mâme a ziņ laņ gulip ândine zorat nâņgi mân dâp oi Kembuņâ kâmut zobâ gâsui. ⁸ (Loti zâk a târârakņandâ osetziņan ândei zen bâliņ top top utne sirâmņâ sirâmņâ ek nâņgâm umņâ bâliņ oi ândei.) ⁹ Zorat itâ sâbâ. Kembuņâ a târârakņâ mâsimâsikâyân loribegât op tânzâņgomap. Oi bâliņ mâme a zen hâuņaņgât narâgân sâknam ziņgâbapkât tâk namin zâmbanmap. ¹⁰ A umziņ bâliņaņgât kinmap, zen laņ mâman opņâ Kembu sot sumbem

a zâizâinâ sâm bâliņ kwatziņgâme. Kembunâ a yatâ zo tâk namâ kâtikņan zâmbanbap. A yatâ zorâņ keņgât buņâ den kwâkziņan sâm sumbem a âsakņâ sot imbaņâziņoot zen sâm bâliņ kwatziņgâme. ¹¹ Yatâ upme. Ka sumbem a zen imbaņâ sot kâwali top ñâi zemziņgapņâ Kembangât mâteņan mân sâm bâliņ kwatziņgâme.

¹² Ka laņ mâman a zo, ziņâ um nâņgânâņgâziņ buņ, zuu zâņgom nime, zo yatâ. Kut ñâi ñâigât topņâ kârum den laņ sâme. Zen zuu yatâ zâņgobap. ¹³ A zo bâliņâziņaņgât sâņgân mimbi. Zen aņun buņ sirâmân kamân sombemân sâkkât âkņâle lum bâliņâ upme. Zen âkon buņ sii nalem sot kep kâmam zorat sâtâre upme. Zen osetziņan ândim um gulip kwatziņgânam yatâ upme. Ziņ osetziņan mân orotņâ op sii nalem nine zorat nâņga aņunņoot uap. ¹⁴ A zo, zen sinziņâ laņ ek nâņgâm âkņâle upme. Oi bâliņâ âkonņâ buņ upme. A lotņâ zen kut ñâi yatâ zorat mem um gulip kwatziņgâme. Kât sikumgât âkņâle op umziņ oip. A zo, zen simgât siņgi. ¹⁵ Zen mâtâp târârak zo kândâtkom a sâņgiņâ, Bileam Berorogât nanņâ, zâkkât mâtâp bâliņâ zo lâņme. Bileam zâk bâliņaņgât sâņgân mimbatkât laņ oip. ¹⁶ Zâk bâliņaņgât op siņan geip. Oi donņi diņ buņandâ a den yatâ sâm Propete a Bileam zâk den kârâpņoot dukuip.

¹⁷ Bâliņ mâme a zo, zen too kârâksâsâņ yatâ. Oi pibâņâ saru kom kâbakņei âim gâmap, zo yatâ. A yatâ zo, ziņ ñâtâtikkât siņgi upigât sâsâņ. ¹⁸ A zo, zen zâizâiņ den sâme. Oi a nâmbutņâ bâliņaņgât mâtâp birâm âlipņaņgât

mâtâp âinam utne kâitzângom laŋ ândiândiŋâ mâtâbân diizîŋgâne âine bâliŋaŋgât nep ârândân tuume. Ziŋâ a itâ sâm dâzângome, ¹⁹ “Zen yatâ opŋâ dumun buŋ ândim kwâtâtibi.” Zo ziiŋâ bâliŋaŋgât dumunân zem sarâ yatâ sâme. Nen ko itâ nânŋen. A ŋaiŋâ wan mo wangât kore upap, zâk zorat dumunân zimbap.

Mâtâp sânŋiŋan puriksâm sâi ko tosa mimbe.

²⁰ Nânŋe. Siŋgi âlip buŋâ, zengât baŋet kândâtkom Kembu Yesu Kristo mâte okŋaŋgâm zâk sot pâlâtâŋ urâwenâ puriksâm mâtâp sânŋiŋan âinetâ bâliŋ kâtikŋâ upap. ²¹ A yatâ zo Kembugât târârak mâtâp mân ek lânŋe sâi bâliŋ bituk opap. Zen târârak mâtâp zo lânâwenâ den kâtikŋâ kwâkâm ziŋgâne zo birâm mâtâp sânŋiŋan âine bâliŋ kâtikŋâ upap. ²² A yatâ zo, zengât den sumbuŋâ itâ sâme. Zo bon opmap, “Wâuŋâ mogatŋâ zorik âburem dum nemap. Bâu zâk baŋerân saŋgon dum zagâtŋâ saŋgomap.”

3

Kembugât den zo yenŋâ mân upap.

¹ Bukurâpnâ, zengât ekap zi kulemgua sâp zagât uap. Nâ umziŋ mânŋia Kembugât den nânŋâm kwâtâtibigât kulemgum ziŋgan. ² Kembugât siŋgi a Propete, zen mâruman den sâwe, zorat nânŋibigât otnigap. Oi Aposolo gakârâpŋâ nen kubikkubikniŋâ, Kembu Yesu, zâkkât den kâtik dâzângowen, zorat ârândân nânŋâm kwâtâtibigât otnigap.

³ Kânḡan itâ nânḡâm kâtigibi. Hânḡat narâk âkâbâ sâi den ku a muyagem bâliḡanḡat nep tuum ândim itâ sâbi, ⁴ “Kembu ḡabap sâme, zorat bonḡâ ikâ? Sâkurâpnḡ ândim muwe sot kut ḡâi ḡâi hân muyageibân ḡâbâ zem gaap, zo ka.” ⁵ Zen topḡâ itâ nânḡâm tâtâlim den zo sâme. Anutuḡâ sâi sumbem zâk mârûm ḡâi âsageip. Oi hân, zâk yatik. Zo Anutu diḡanḡat tooyân ḡâbâ muyagem too sot zeip. ⁶ Oi bet tooḡandik a sot kut ḡâi ḡâi ḡwâkâziḡâm nanḡip. ⁷ Oi hân sot sumbem zi ziabot, zo Anutugât denḡâ saaziki kârâpkât sinḡi op ziabot. Hâḡḡâ mimḡ nârâk mâte oi bâliḡ mâme a tâmbetagobigât mambât ziabot.

Kembu zâk nenḡât op narâk mem kârep pâmap.

⁸ Bukurâpnâ, kut ḡâi zirât mân kwakpi. Kembu zâk sirâm kânokkât nânḡi narâk kârep patâ yatâ opmap. Oi narâk karep patâ zorat nânḡi sirâm kânok yatâ opmap. ⁹ A nâmbutḡâ zen Kembugât itâ sâme, “Kembu zâk den sâip, zo bonḡâ muyagibapkât kwakḡâ narâk mem kârep kwâpmap.” Zen ko nânḡâne yatâ mân upap. Buḡâ. A nâmbutḡâ tâmbetagobegât Kembuḡâ zenḡât mambât ândimap. Zâk a pisuk patâ umziḡ melânâ zâkkâren mâte okḡanḡâbigât nânḡâmap.

Hân sot sumbem narâkzik âkâbap.

¹⁰ Kembugât narâk zo kâsa takâme yatâ muyag-ibap. Muyagei sumbem kwamit patâ op buḡ upap. Oi kut ḡâi igikḡâ zo aksik kârâp sem nanḡâbap. Oi hân sot hân kwâkḡan kut ḡâi ḡâi muyageip, zo kârâpḡak simbap. ¹¹ Kut ḡâi ḡâi zi buḡ op nanḡâbap, zorat zen um hâlâlu sot

târâarak ândim sinji âlip mem ândibi. ¹² Yatâ op Anutugât narâk mambât ândibi. Oi narâk zo kek âsagibapkât nep tuum ândibi. Oi narâk zo mâte oi sumbem zo kârâp simbap. Oi kut nâi nâi igiknâ zo kârâp bâlamân zingeseem too yatâ opnâ buņ upi. ¹³ Nen ko sumbem uņaknâ sot hân uņaknâ muyagibapkât sâip, zorat mambât ândimen. Zoren târâarak ândiândiņ dâp op zimbap.

Den muruknâ sot mâsop den.

¹⁴ Bukurâp, zen kut nâi yatâ zorat mambât ândim Anutu mâteņan um hâlâlu sot tosa buņ ândibigât umnâ hâbam op lumbeņâ ândine zingiri dâp upap. ¹⁵ Oi Kembuniņandâ narâk mem kêreņņan pâi itâ sâbi, “Kubikniņgâbam yatâ uap.”

Bukuniņâ, Kembangât Tirik Kaapumnâ Paulo um bâbâlanj kwâkņanņi nâņgânâņgâ zo wâratkum den zo kulemgum zingip. ¹⁶ Zâk ekap kulemgumap dâp den zo sapsum zingâmap. Ekapņan den nâmbutnâ ziap, zo den muyap buņâ. Oi den yatâ zo a kwakmak sot lolot zo, zinjâ sâm gulipkume. Oi zâkkât ekap zorik buņâ. Kembangât ekap nâmbutnâ zo yatik opnâ tâmbetago me.

¹⁷ Bukurâpnâ, den girem kânņan dâzâņguan. A lanj ândiândiņâ zeņgât sâm gulipnâ umziņan giari loribegât gasâziņ kârâm ândibi. ¹⁸ Oi kubikkubikniņâ, Kembu Yesu Kristo, zâkkât tânzâņgozâņgoņan sot top nâņgânâņgâņan kâtigem kinbi. Zâkkâren neule âsaknâ zemņâņgap. Oi yatik zemņanņgâm zâibap. Zo perâkņak.

Zo yatik.

SINGI ÂLIP EKAP
The New Testament in the Komba Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Komba long Niugini
copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Komba

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8e5b8dff-a54f-5e56-9b8c-1906f06b22d1